



NACHMITTAGSREGELUNG AFTERNOON REGULATION

Wir bitten Sie folgende Angaben zu machen und das ausgefüllte Formular bei der Klassenleitung oder im Sekretariat abzugeben. Sie stimmen hiermit zu, dass diese Daten für die Verwendung durch die Schuladministration und den pädagogischen Bereich (Hort) erhoben werden. Ihnen ist bewusst, dass Änderungen dieser Daten umgehend der Schul- und Hortleitung mitgeteilt werden müssen. Vielen Dank!

We kindly ask you to provide the following information and to hand in the completed form to the class teacher or to the secretary's office. You hereby agree that this data will be collected for use by the school administration and the pedagogical department (after-school care). You are aware that changes to this data must be communicated immediately to the school and after-school care management. Thank you very much!

Vereinbarung mit / Agreement with	
Vor- und Nachname der Mutter: <i>Mother's first and last name:</i>	
Vor- und Nachname des Vaters: <i>Father's first and last name:</i>	
Name des Kindes / <i>Name of the child:</i>	
Klasse / <i>Class:</i>	

ALLEIN NACH HAUSE GEHEN / GOING HOME ALONE

Damit wir genau informiert darüber sind, welche Absprachen Sie mit Ihrem Kind hinsichtlich der Abholung getroffen haben, ist es wichtig uns dies mitzuteilen.

Bitte beachten Sie, dass wie bei tagesaktuellen Abweichungen eine schriftliche Bestätigung mit Unterschrift und Datum benötigen.

It is important that we know exactly what arrangements you have made with your child regarding collection.

Please note that we require a written confirmation with signature and date in case of daily deviations.

Mein Kind darf allein nach Hause gehen: <i>My child is allowed to go home alone:</i>		<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
		Ja / Yes		Nein / No	
Wenn ja, darf mein Kind allein nach Hause gehen am: <i>If yes, may my child go home alone on:</i>	MONTAG MONDAY	DIENSTAG TUESDAY	MITTWOCH WEDNESDAY	DONNERSTAG THURSDAY	FREITAG FRIDAY
Uhrzeit/ Time					

ABHOLBERECHTIGTE PERSONEN PERSONS AUTHORISED TO PICK UP

Mein Kind darf von folgenden Personen abgeholt werden:

My child may be picked up by the following persons:

Name, Vorname / Surname, First name	Telefonnummer / Phone number	Verwandtschafts-/ Bekanntschaftsgrad / Degree of relationship/acquaintance
1.		
2.		
3.		
4.		

AG-TAGE / CLUB DAYS

Sollte wider Erwarten eine AG einmal spontanerweise ausfallen, benötigen wir die folgende Information:

If, contrary to expectations, an AG should spontaneously be cancelled, we need the following information:

Wenn am Mittwoch oder Freitag die AG meines Kindes aus spontanem Anlass ausfällt, darf es alleine nach Hause gehen:

If my child's club (AG) is cancelled for a spontaneous reason on Wednesday or Friday, he/she may go home alone:

Ja / Yes

Nein / No

REGELMÄßIGE TERMINE / REGULAR APPOINTMENTS

Sollte ihr Kind an regelmäßigen Terminen (wie Musikschule, Sportverein, Therapie, etc.) teilnehmen, vermerken Sie diese bitte hier:

If your child attends regular appointments (such as music school, sports club, therapy, etc.), please note them here:

Bitte beachten Sie, dass bei Terminen innerhalb der Schulzeit eine gesonderte und separat einzuholende Erlaubnis der Schulleitung erforderlich ist.

Please note that for appointments within school hours, separate permission must be obtained from the school management.